

1-662  
M  
2-38

LA  
**FEU DE NOÏ**

Chant d'Autrefois

TRANSCRIPTION pour PIANO  
PAR

**J. CH. HESS.**

Prix: 6<sup>f</sup>

1860-1869

Signes d'abréviation : F. facile, T. F. très-facile, M. D. moyenne difficulté, A. D. assez difficile, D. difficile.

Table listing musical works by composers such as Liszt, Chopin, and Mendelssohn, including titles like 'Les Fleurs du Tige', 'Les Noces d'Israël', and 'Les Chants de l'Épique'. Each entry includes the composer's name, the work title, and a price or page number.



*A son Éléve Jeanne Perus*  
 1  
**Ode à la Lune**  
*Souvenir d'Alsace*

*A Madame E. Debost*  
 2  
**Parfum d'encens**  
*Souvenir Religieux*

*A mon Ami Léocureux*  
 3  
**La Fête de Noël**  
*Chant d'autrefois*

PAR

**J. CH. HESS**

*Chaque Fantaisie: 6<sup>e</sup>*

**FANTAISIES-TRANSCRIPTIONS DU MÊME AUTEUR:**

Valse du Souvenir — Valse des Feuilles — Styrienne de Mignon  
 La Flûte Enchantée — Orphée aux Enfers — La Chanson de Fortunio  
 Le Mariage aux Lanternes — Les Turcos. *Ins Redoublé.*

*(Pour les autres Oeuvres de J. CH. HESS voir aux Catalogues ci-contre)*

PARIS, AU MÈNESTREL, 2 bis rue Vivienne, HEUGEL, et C<sup>ie</sup>  
 Éditeurs pour la France et l'Étranger.



# LA FÊTE DE NOËL

CHANTS D'AUTREFOIS  
TRANSCRIPTION POUR PIANO



PAR *à mon Ami LÉCUREUX*  
**J. CH. HESS.**

*Allegro.* *brillante.*

*p* *rall.* *pp* *tendrement.* *rall.*

IL EST NÉ LE DIVIN ENFANT.

*mollement.* *rall.* *Risoluto.* *f* *ff*

*Rustique.* *rall. pesante.* *M.G.* *dolce.*

*rall.* *f* *rall.* *harmonieux.*

NOUS VOICI DANS LA VILLE.

ANDANTE

*p*

Ped. \* Ped. \*

*ff* *rall.*

*pp* *dolce.* M.G.



5  
3 2 1 5 4  
1 2 3 4

5  
1 2 3 4  
5 4 3 2 1 5 4  
cresc.

ff

rall.

f f f f  
largement.  
brillante.



tr. *pp*

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

tr. *pp*

tr. *pp*

OÙ S'EN VONT CES GAIS BERGERS

**PRESTO.**

*p staccato il basso.*

5 4

5 4

5

*sf*

*p staccato sempre.*

*cresc.*

5 4 3 2 1

5 4 3 2 1

*marquez la basse.*

*f*

*p*

8

*ff rall.*

*cresc.*

*f*

*f*

8

UN JOUR UNE JEUNE BERGÈRE.

ALLEGRETTO.

The musical score is written for piano in two systems. The first system, titled "UN JOUR UNE JEUNE BERGÈRE.", is in 6/8 time and begins with a treble clef and a key signature of one flat. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *p*. The second system continues the piece with dynamics *p* and *simplice.*. The third system, titled "A CE DIEU, MAÎTRE DE L'UNIVERS.", is in 2/4 time and includes dynamics *f*, *ff*, and *p*. It contains performance instructions "sans rall." and "All<sup>o</sup> vivace." and a repeat sign. The final system consists of a single staff with chords and a bass line.

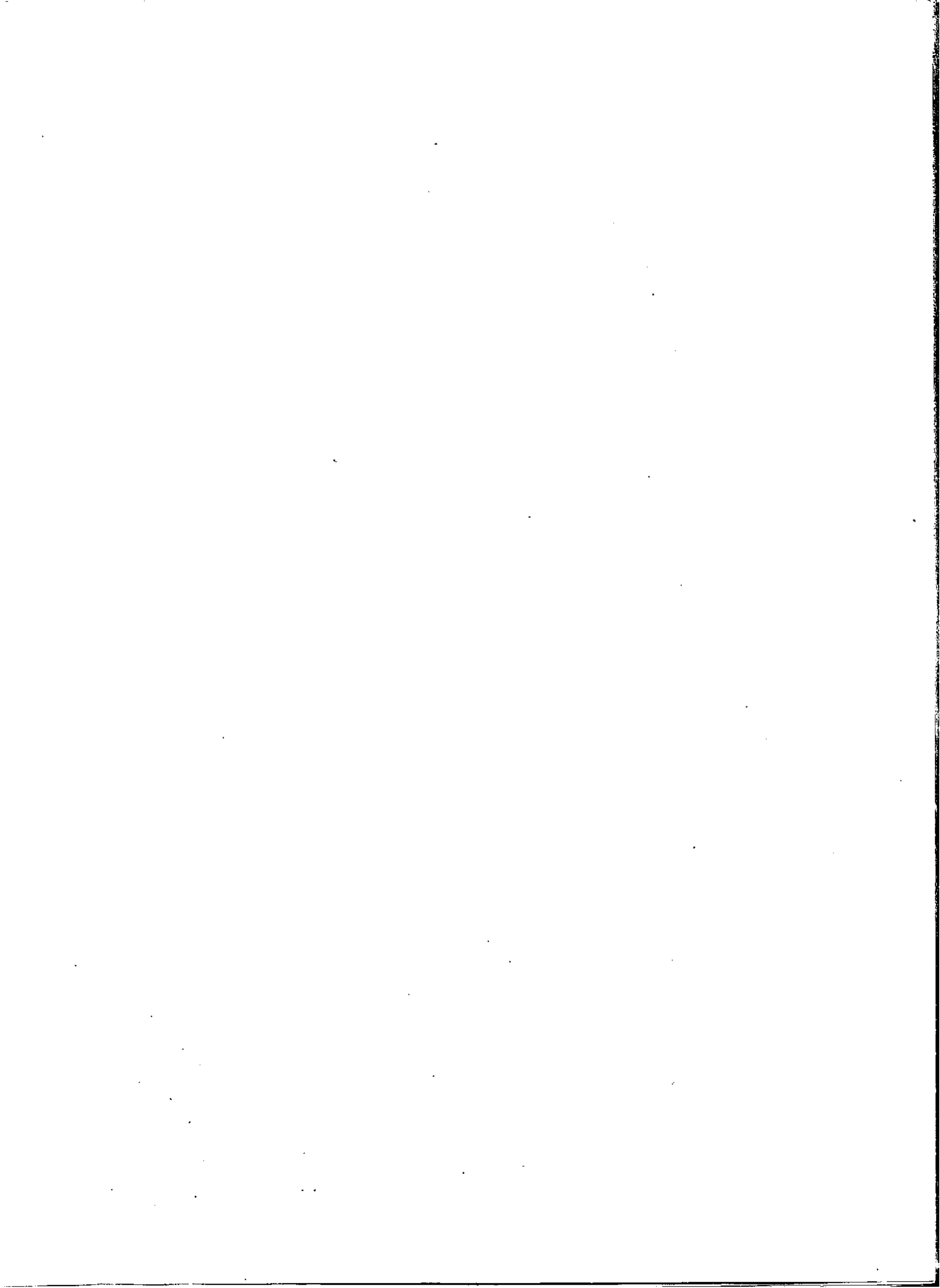
First system of musical notation. Treble clef with a trill in the first measure. Bass clef with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The system concludes with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking.

Second system of musical notation. Treble clef with a trill. Bass clef with a forte (*f*) dynamic in the first measure, followed by a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The system concludes with a piano (*p*) dynamic.

Third system of musical notation. Treble clef with a trill. Bass clef with a piano (*p*) dynamic in the first measure, followed by forte (*f*) and fortissimo (*ff*) dynamics. The system concludes with a piano (*p*) dynamic.

Fourth system of musical notation. Treble clef with a trill. Bass clef with a piano (*p*) dynamic in the first measure, followed by a *rull.* (rallentando) section and a *pp* (pianissimo) section marked *in Tempo.*

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves contain complex melodic lines with numerous fingerings indicated by numbers 1-5.



MÉTHODES.

Adam. Grande méthode du Conservatoire... 42 »  
 de Bériot et G.-V. de Bériot fils. Méthode d'accompagnement pour piano et violon, exercices chantants en forme de duettino... 15 »  
 — L'Art de l'Accompagnement appliqué au piano, méthode pour apprendre aux chanteurs à s'accompagner... 15 »  
 Félix Casat. Les cinq doigts : exercices chantants et gammes doigtées pour les petites mains. — 1<sup>re</sup> partie de sa Méthode... 12 »  
 — Extension des doigts : exercices-types et études pratiques de style et de perfectionnement. — 2<sup>e</sup> partie de sa Méthode... 18 »  
 Les deux réunies... 25 »  
 L.-L. D'Ansel et Ang. Durand. Méthode d'Orgue-Alexandre, à l'usage des pianistes, contenant des études et morceaux des maîtres classiques et modernes... 15 »  
 Henry Heugel. Méthode de piano analytique et progressive, approuvée par S. Thalberg... 25 »  
 Henri Rosillon. (Nouvelle édition.) Méthode élémentaire, revue, simplifiée et divisée en deux parties, contenant : 1<sup>o</sup> les principes raisonnés de musique ; 2<sup>o</sup> les éléments les plus complets sur l'art de bien étudier, et notamment la Description anatomique de la main, considérée dans ses rapports avec l'exécution de la musique de piano ; 3<sup>o</sup> un grand nombre d'exercices, gammes et arpèges dans tous les tons, alternant avec une série de leçons mélodiques et d'études progressives... 25 »  
 1<sup>re</sup> partie élémentaire... 12 »  
 2<sup>e</sup> partie secondaire... 12 »

ŒUVRES ÉLÉMENTAIRES.

M. Valiquet. Le PREMIER ÂGE ou LE BERQUIN DES JEUNES PIANISTES, études et récréations enfantines dédiées aux mères de famille. Cours complet d'études primaires doigtées sans octaves, à l'usage des petites mains :  
 1. Op. 21. Le Premier Pas, quinze études très-faciles pour les petites mains... 9 »  
 2. Op. 17. Les Grains de sable, six petits morceaux sur les cinq notes : Blquette. — Mazurka. — Marche. — Polka. — Musette. — Valse. — Chaque morceau... 2 50  
 Le recueil... 7 50  
 3. Op. 22. Le Progrès, quinze études faciles pour les petites mains... 9 »  
 4. Op. 18. Contes de Fées, six petits morceaux favoris : La Belle au bois dormant. — Le Chat botté. — Le Nain jaune. — Le Prince Charmant. — La Belle et la Bête. — La Belle aux cheveux d'or. — Chaque morceau... 3 »  
 Le recueil... 9 »  
 5. Op. 23. Le Succès, quinze études progressives pour les petites mains... 10 »  
 6. Op. 19. Les Soirées de famille, six petits morceaux brillants : Les petits Chagrins. — Le Journal du Canton. — Le Ramier voyageur. — Petits Pierrots. — Fleurs et Marie. — Les joyeux Muletiers. — Chaque morceau... 4 50  
 Le recueil... 12 »  
 — Exercices rythmiques et mélodiques du premier âge pour les petites mains... 12 »  
 — Les Brins d'herbe, six petits morceaux pour faire suite aux Grains de sable : La Paquerette, polka. — Le Perce-Neige, marche. — Le Serpolet, mazurka. — Le Bluet, valse. — Le Liseron, valse. — Le Coquelicot, bourrée. — Chaque morceau... 2 50  
 Le recueil... 7 50  
 A. de Kontski. Le Berquin du piano ou l'Ami des Enfants, exercices pour les petites mains, suivis de petits morceaux à 2 et 4 mains... 12 »  
 A. Lecarpentier. Trésor des jeunes pianistes. Vingt-quatre récréations soigneusement doigtées pour les petites mains, sur les motifs de...

Ch. Czerny.  
 — Op. 139. Cent exercices doigtés et gradués pour les commençants, en quatre livraisons, 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> livraisons, chacune... 6 »  
 La 4<sup>e</sup> livraison... 7 50  
 Alphonse Ledée. Collection du jeune pianiste, Douze petits morceaux progressifs et doigtés, sans octaves ; chaque morceau... 2 50  
 J.-L. Battmann. Premières études avec préludes pour les petites mains... 9 »  
 — Vingt-quatre études mélodiques pour les petites mains, approuvées par MM. Marmontel et Le Couppey, en deux livres, chacun... 9 »  
 — Les Roses d'hiver, vingt-quatre petites fantaisies doigtées, chacune... 3 »  
 F. Dolmetsch. 12 petites études récréatives... 6 »  
 12 nouvelles études récréatives... 10 »  
 Henri Rosillon. Manuel du pianiste, recueil d'exercices journaliers, gammes et arpèges de tout genre, précédés de la description anatomique de la main... 12 »  
 — Op. 117. Le Répertoire des jeunes pianistes, en six livraisons, chacune... 9 »  
 Cette collection de vingt morceaux progressifs à 2 et 4 mains, sur des thèmes de Rossini, Donizetti, Bellini, Mercadante et Meyerbeer, fait suite à sa méthode. — Chaque morceau, 3 fr. — À 4 mains... 5 »  
 Ch. Schunke. 30 Morceaux à l'usage de la jeunesse, sur les opéras de Bellini, Donizetti, Halévy, Meyerbeer, Rossini et Weber, soigneusement doigtés... 4 à 6 »  
 J. Weiss. Le Jeune Pianiste classique. Transcriptions et réductions des œuvres de Haydn, Beethoven et Mozart, à 2 et 4 mains... 5 à 7 50  
 A. Schmidt. Études, 1<sup>er</sup> livre... 9 »  
 A. Marmontel. L'Art de déchiffrer. 100 petites études de lecture musicale en deux livres... 12 et 18 »  
 — Nouvelle étude journalière (dans tous les tons majeurs et mineurs) pour développer l'indépendance et l'agilité des doigts... 10 »  
 Ch. Neustadt. 20 études progressives et chantantes, approuvées par MM. Herz, Laurent, Le Couppey et Marmontel... 12 »

MÉCANISME.

STYLE ET PERFECTIONNEMENT.  
 C. Stamaty. ÉCOLE DU PIANISTE CLASSIQUE ET MODERNE :  
 Le Rythme des doigts (à l'aide du Métromètre), exercices-types pouvant servir à l'étude la plus élémentaire comme au perfectionnement le plus complet du mécanisme... 15 »  
 — Abrégé... 10 »  
 — Chant et Mécanisme, études progressives :  
 1<sup>er</sup> livre. Vingt-cinq études faciles pour les petites mains... 12 »  
 2<sup>e</sup> livre. Vingt études de moyenne difficulté... 12 »  
 3<sup>e</sup> livre. Vingt-quatre études de perfectionnement... 18 »  
 — Douze esquisses... 15 »  
 — Douze études pittoresques... 20 »  
 — Oberon de WEBER, six études caractéristiques :  
 1. Chœur des Génies. — 2. Barcarolle. — 3. Ronde de nuit. — 4. Ariette de Fatime. — 5. Vision. — 6. Séduction et magie. — Le recueil... 20 » — Chaque morceau... 5 »  
 Souvenirs du Conservatoire :  
 — Op. 24. 1. Plaisir d'amour, de Martini... 5 »  
 — Op. 25. 2. Célèbre chœur de Castor et Pollux... 6 »  
 — Op. 26. 3<sup>e</sup> psaume de Marcello... 7 50  
 — Op. 27. 4. Romance et chanson d'Egmont, de Beethoven... 7 50  
 — Op. 40. 5. Air d'Anacréon, transcription variée... 5 »  
 6. Transcription Andante de Mozart...

Félix Godefroïd. L'École chantante du piano.  
 1<sup>er</sup> livre : Quinze études mélodiques pour les petites mains... 12 »  
 2<sup>e</sup> livre : Exercices-types et leçons pratiques des difficultés de l'art chantant appliqué au piano, texte et musique... 20 »  
 3<sup>e</sup> livre : Douze études caractéristiques... 15 »  
 A. Gorin. Le Pianiste moderne, études de style et de mécanisme, avec préludes et annotations, adoptées au Conservatoire :  
 1<sup>re</sup> série.  
 Réverie... 5 » — Danse villageoise... 5 »  
 Mélodie expressive... 5 » — Idylle... 6 »  
 Cantilène... 6 » — Marche Tcherkess... 5 »  
 2<sup>e</sup> série.  
 Élégie... 5 » — Les épées... 6 »  
 Cantabile... 5 » — Vélodrome... 6 »  
 Les Trilles... 6 » — Pastorale... 5 »  
 Chaque série complète, prix marqué... 20 »  
 — Op. 63. Six grandes études de style et de mécanisme. Le recueil... 25 »  
 Paul Bernard. Six études de genre : 1. Le Matin. 2. La Danse. 3. Le Crescendo. 4. Réverie. 5. L'Angelus. 6. Brise du soir. Chacune... 6 »  
 — Six transcriptions religieuses : 1. Venite adoremus. — 2. Bénissons à jamais. — 3. Alleluia. — 4. Hélas ! quelle douleur ! — 5. Crode de Dumont. — 6. Monstrata. — Le recueil... 20 »  
 Chaque transcription... 5 »  
 — Op. 56. Style et mécanisme, 12 études caractéristiques (dédiées à son maître P. Halévy) divisées en 4 suites, chaque suite 7. 50, le recueil complet... 20 »  
 F. Chopin. Grandes études, 2 livres, chaque... 18 »  
 24 préludes, 2 livres, chaque... 9 »  
 Trois études... 7 50  
 A.-B. Cramer. Études pour le piano, 2<sup>e</sup> livre... 20 »  
 Ch. Czerny. Op. 137. Exercices journaliers pour atteindre et conserver le plus haut degré de perfection sur le piano, 40 études... 12 »  
 En deux suites, chacune... 7 50  
 F. David. Six esquisses symphoniques : 1. Prière. — 2. Querelle et Réconciliation. — 3. Larmes et Regrets. — 4. Marina. — 5. Mélancolie. — 6. Caprice. — Chaque esquisse... 5 »  
 Le recueil... 20 »  
 F. Hiller. Op. 15. Grandes études dédiées à Meyerbeer... 24 »  
 Kessler. Études pour le piano... 24 »  
 A. de Kontski. Fleurs mélodiques, douze études caractéristiques (de moyenne force), en deux livres, chaque livre... 9 »  
 L. Lacombe. Op. 10. Six études de style et de mécanisme, approuvées et adoptées pour les classes du Conservatoire, par MM. Zimmermann, Marmontel et Le Couppey... 9 »  
 — Préludes et fugues de S. Bach, doigtés... 9 »  
 G. Mathias. Études spéciales de style et de mécanisme adoptées par le Conservatoire, 2 livres, chaque... 15 »  
 Henri Ravina. Les Harmonieuses, 25 études de moyenne force... 20 »  
 Ed. Mouzin. Préludes et fugues, introduction à l'étude des fugues de J.-S. Bach, deux livres, chacun... 9 »  
 S. Thalberg. L'Art du chant appliqué au piano, Op. 70. Œuvres célèbres vocales et orchestrales des grands maîtres, transcrites, accentuées et doigtées pour le piano, avec annotations du célèbre pianiste sur le style et l'exécution de ces chefs-d'œuvre (ornées du portrait de S. THALBERG) :  
 1<sup>re</sup> série : 1. Quatuor d'i Puritani, de Bellini... 6 »  
 2. Tre giorni, air de Pergolèse... 6 »  
 3. Adélaïde, de Beethoven... 7 50  
 4. Air d'église, de Stradella... 6 »  
 5. Lacrymosa et Nona di Figaro,

S. Thalberg. 6. Duo de Zelmira, Rossini... 7 50  
 Le recueil complet... net 10 »  
 2<sup>e</sup> série : 7. Bella adorata, de Mercadante... 6 »  
 8. La Mounier et le Torrent, de Schubert... 6 »  
 9. Il mio tesoro, air de Don Juan, de Mozart... 7 50  
 10. Chœur des Conjurés, du Crociato, de Meyerbeer... 7 50  
 11. Ballade de Preciosa, de Weber... 6 »  
 12. Duo de Freyschutz, de Weber... 7 50  
 Le recueil complet... net 10 »  
 3<sup>e</sup> série. 13. Sérénade du Barbier de Séville, de Rossini... 7 50  
 14. Duo de la Flûte enchantée, de Mozart... 6 »  
 15. Barcarolle de Gianni di Calais, de Donizetti... 7 50  
 16. Trio des Masques et duo de Don Juan de Mozart... 7 50  
 17. Sérénade de l'Amant jaloux, de Grétry... 6 »  
 18. Romance du Saule d'Otello, de Rossini... 7 50  
 Le recueil complet, net... 10 »  
 4<sup>e</sup> série. 19. Costa diua, cavatine de Norma, de Bellini... 7 50  
 20. Mon cœur soupire, des Noces de Figaro, de Mozart... 6 »  
 21. Quatuor d'Enrianthe, de Weber... 7 50  
 22. David sur le Rocher blanc, air du pays de Galles... 5 »  
 23. Chanson et chœur des Saisons, d'Haydn... 6 »  
 24. Fenestri vascia, chanson napolitaine... 6 »  
 Le recueil complet, net... 10 »  
 — Édition facilitée de l'Art du chant de S. Thalberg, mise à la portée de tous les pianistes (Étude préparatoire à la grande édition d'artiste de S. Thalberg), par Ch. Czerny.  
 Chaque morceau... 5 » — Chaque série... 20 »  
 — Les Soirées de Pausilippe, 24 pensées musicales en 12 livraisons... 5, 6 et 7 50  
 En 2 séries, net chacune... 10 »

PIANO-QUATRE-MAINS.

Ch. Czerny. L'Art du Chant de S. THALBERG, édition concertante à 4 mains, pour faire suite à l'École concertante de LEROUX. Chaque morceau... 6 » — Chaque série... 25 »  
 Lecarpentier. Le Trésor des Pianistes, vingt-quatre récréations enfantines, arrangées à quatre mains, en deux suites, chaque... 7 50  
 Lefébure-Wély. École concertante du Piano, collection de morceaux de genre, études de style, pièces caractéristiques, etc.  
 1<sup>re</sup> série (moyenne force) :  
 Scherzo pastoral... 6 » — Berceuse... 5 »  
 Marche... 7 50 — Thème varié... 7 50  
 Andante... 6 » — Scherzo-chasse... 7 50  
 2<sup>e</sup> série :  
 Scherzo-symphonique... 6 » — Réverie... 5 »  
 Presto... 7 50 — Andantino... 7 50  
 Boléro... 7 50 — Scherzo-poste... 5 »  
 Chaque recueil complet, net... 10 »  
 A. Nefcy. Dix études primaires, rythmiques et mélodiques... 12 »  
 — Dix études faciles et concertantes, pour piano et violon... 10 »  
 H. Rosillon. Répertoire des jeunes Pianistes, quatre petits morceaux concertants, sur des thèmes italiens, chaque morceau... 5 »  
 J. Rummel. École chantante de Félix Godefroïd, à 4 mains, six morceaux, chacun... 7 50 ou 9 »  
 C. Stamaty. Les Concertantes, 24 études spéciales et progressives, à 4 mains, en 2 livres... 15 et 18 »  
 J. Weiss. Le jeune Pianiste classique... 7 50

Table listing musical compositions by various composers such as L. Battmann, Op. 14, and Op. 15, including titles like 'Ma Brucette' and 'Les Trois Fiancées et Fontaine aux perles blanches'.

Table listing musical compositions by composers like F. David, Op. 99, and Op. 100, including titles like 'Vienne, tyrolienne-mazurka' and 'Légende, mélodie allemande'.

Table listing musical compositions by composers like Op. 26, Op. 27, and Op. 28, including titles like 'Souvenirs de la Norma' and 'Les Quatre Âges du cœur'.

Table listing musical compositions by composers like Ch. Neustedt, Op. 16, and Op. 9, including titles like 'Op. 16. Coquette' and 'Op. 9. Réveil des oiseaux'.